



# 金鋼回憶

清海無上師

金鋼回憶

清海無上師



清海無上師

## 清海無上師簡傳

清海無上師出生於悠樂（越南）中部，十八歲時赴英國留學，後赴法國和德國，並在德國紅十字會擔任翻譯，後來與一位德國醫生結婚。在兩年的美滿婚姻之後，她帶著先生的祝福，去實現從小的理想，展開追尋靈性開悟之旅。歷經各國的艱辛朝聖之後，她終於與一位在世明師在喜馬拉雅山神聖際會，並得到這位大師傳法印心，經由深沈靜坐，她重新發現永恆的自性。在精進修行後，她達到了完全開悟的境界。

因應求道者的誠心請求，清海無上師傳授不分教派的打坐方法——「觀音法門」。「觀音」是指觀內在的音流，亦即我們的「真我」。清海無上師慈悲地教導來自不同國家、宗教及文化背景的修行者，她充滿愛心與智慧的開示，帶給全人類希望，啟發大家生活在真善美的世界裡。

清海無上師除了在修行方面，為世人樹立了一個高雅的典範，她也鼓勵大家以內在無限的創作靈

感來美化我們所居住的世界。她藉由不同的媒介，像是繪畫、優雅燈飾、詩作、音樂、珠寶和服裝設計，表達出她內在靈性的喜悅。與清海無上師接觸過的人，於內在美和外在美都獲得了提昇。她豐富的藝術創作，在全球各地展出，提醒世人靈性光輝的層面；清海無上師許多詩作，在國際刊物裡都有特別報導，更是許多美國與悠樂傑出音樂創作家的靈感泉源，他們將她優美的詩作譜成樂曲，並公開演奏，得到全球的讚賞。

清海無上師曾獲得世界許多國家政府和民間組織，所頒贈無以數計的人道與靈性導師獎項。在一九九三年的一次重要授獎典禮上，夏威夷檀香山市前市長法蘭克·花士先生，推崇讚揚清海無上師，他說：「清海無上師，為這個因仇恨而受苦難的世界，帶來了愛；為絕望的角落，帶來希望；為相互誤解的地方，帶來體諒。她代表偉人之光，是我們所有人的慈悲天使。」

# 目 錄

## 第一部 人情

|            |                       |         |
|------------|-----------------------|---------|
| 1. 借詩      | Vay Thơ               | .....2  |
| 2. 年夜      | Đêm Xuân              | .....3  |
| 3. 愛致父親    | Thương Cha            | .....4  |
| 4. 致軍人     | Gửi Ông Bộ Đội        | .....6  |
| 5. 失妻      | Người Mất Vợ          | .....8  |
| 6. 疼母親     | Thương Mẹ             | .....10 |
| 7. 隨記      | Tùy Ký                | .....12 |
| 8. 大樂的咖啡館  | Quán Café Đà Lạt      | .....14 |
| 9. 致花小姐    | Tặng Hoa              | .....15 |
| 10. 贈姐     | Tặng Chị              | .....16 |
| 11. 愛祖母    | Thương Nội            | .....19 |
| 12. 致後村盲老人 | Cho Cụ Già Mù Xóm Sau | .....20 |
| 13. 疼你     | Tặng Anh              | .....21 |
| 14. 悼丙老師   | Khóc Thầy Bính        | .....22 |
| 15. 躲彈     | Chạy Đạn              | .....24 |
| 16. 贈己     | Tặng Tôi              | .....27 |

|             |                     |         |
|-------------|---------------------|---------|
| 17. 贈妹      | Tặng Em             | .....28 |
| 18. 贈阮德山（一） | Tặng Nguyễn Đức Sơn | .....30 |
| 19. 黃昏市集    | Chợ Chiều           | .....31 |
| 20. 自傷      | Thương Thân         | .....32 |
| 21. 贈蓮姊     | Cho Chị Sen         | .....33 |
| 22. 致阮德山（二） | Cho Ng. D. Sơn      | .....34 |
| 23. 戰勝自我的英雄 | Người Hùng Tự Thắng | .....35 |

## 第二部 愛情

|          |                    |         |
|----------|--------------------|---------|
| 24. 荒野天神 | Thiên Thần Man Dại | .....40 |
| 25. 伊人   | Có Một Người       | .....42 |
| 26. 我之所愛 | Người Tôi Yêu      | .....44 |
| 27. 夢情   | Mộng Tình          | .....46 |
| 28. 贈你   | Tặng Người         | .....47 |
| 29. 四季之愛 | Bốn Mùa Thương     | .....48 |
| 30. 情濃   | Khi Yêu            | .....50 |
| 31. 情初萌  | Tình Mới           | .....52 |
| 32. 沈迷   | Đam Mê             | .....54 |

|          |                      |    |
|----------|----------------------|----|
| 33. 相愛時分 | Khi Yêu Nhau .....   | 57 |
| 34. 永駐   | Xin Giữ Mãi .....    | 58 |
| 35. 能夠愛你 | Được Yêu Người ..... | 60 |
| 36. 請說   | Hãy Nói .....        | 62 |
| 37. 愛    | Yêu .....            | 63 |
| 38. 我愛你  | Tôi Yêu Người .....  | 64 |
| 39. 愛情   | Tình Yêu .....       | 68 |
| 40. 若    | Nếu .....            | 70 |
| 41. 情誓   | Hứa .....            | 72 |
| 42. 晚夢   | Mơ Chiều .....       | 74 |
| 43. 夢別   | Mộng Biệt .....      | 76 |
| 44. 猶豫   | Ngập Ngùng .....     | 79 |
| 45. 思念否？ | Có Nhớ .....         | 80 |
| 46. 想念   | Nhớ .....            | 82 |
| 47. 歸來   | Về Với Nhau .....    | 84 |
| 48. 又想念  | Lại Nhớ .....        | 87 |
| 49. 回我身畔 | Về Bên Nhau .....    | 88 |
| 50. 盼人   | Mong Người .....     | 90 |
| 51. 人遙遠  | Người Xa Xôi .....   | 92 |

|          |                       |     |
|----------|-----------------------|-----|
| 52. 你知否  | Anh Có Biết .....     | 94  |
| 53. 和解   | Hòa Giải .....        | 96  |
| 54. 訪心上人 | Đi Thăm Người .....   | 98  |
| 55. 重逢   | Tái Ngộ .....         | 100 |
| 56. 往昔今朝 | Ngày Nó Ngày Ni ..... | 102 |

# 序

《金銅回憶》收錄了清海無上師最早期的詩作，大部分是從當年珍藏愛惜著這些作品的親友處收集得來。

《金銅回憶》中的詩作是清海無上師年少時的作品。愛是每首詩作的中心主題。它時而描繪人世情愛，時而升耀向寰宇四方。好比置身海底的體受與見聞和站在海面下望見的景觀是如此地不同；清海無上師的詩作內蘊是如此深刻，多層次地展現她普及全世界的人道關懷，以及她那惠顧一切眾生的浩蕩聖愛。

第一部收錄了詩人早年學生時代的詩作。充滿天真無瑕的清純，同時也流露出那個世代整體的憧憬。

人小年尚幼  
天真活世間  
不願槍炮隆  
日日轟耳畔

(~致軍人 1962)

從學生時代開始，清海無上師已經具有仁慈而寬濃的愛心，深解國家在戰爭年代的命運以及人類遭受

的痛苦。這份愛心表現為悲憫之情，以及流露在字裡行間的洞悉世事的早慧。

忽一冬晨 愁雲慟萎  
驚知老師 驟離人寰  
飛彈橫來 穿心透肝  
鮮血如注 草地流滿  
青青綠葉 瞬間腥紅  
師母哀匍 葬巾白遍

(~悼丙老師 1965)

在滄海桑田般劇烈變動的環境中成長，清海無上師早已體認真正的和平只能來自人們的內心。她將這層體認化為詩句，為了愛而向長年的戰爭發出抗議。

我作愁詩 年方八歲  
戰爭催老 早熟童年  
華髮雖生 智慧未滿

懇請各位 英雄好漢  
戰勝自我 雄風大展

世界和平 自然不遠  
今日彈藥 明日鞭炮  
迎春燃放 大街小院  
扶老攜幼 衣新巷滿

(~戰勝自我的英雄)

在《金銅回憶》的愛情這一部中，每行詩句彷彿都是一支明亮的蠟燭，閃耀著清海無上師對世人博大愛心的光輝。她把來自至高境界的愛的凝視，自然而優美地抒發為人間的情感。

天地入春時  
寄情彩蝶雙翅  
翩飛舞高空  
伊人美如夢

(~四季之愛)

清海無上師高舉的燭火是如此明亮耀眼，它也象徵著人類意識向更高層次提升。她詩中所歌詠的浪漫愛情，也是對於照亮了人類解脫之路的宇宙大愛的頌讚。

相戀深 紅塵璀璨  
相愛永 寰宇同歡  
相愛真 人生唯一  
蒼茫世 何所掛念

觀世變 高嶺成平川  
河海枯 江山淪陷  
唯獨見 愛在人間  
滿蒼穹 遍及無限

(~情濃)

我們很榮幸地邀請各位愛詩的讀者步入《金銅回憶》芬芳的詩園。希望您能領受每一行詩句裡的輝煌，陶醉在天堂般的芳馨中，引領您更加靠近真我。





第一部

人情

## 借詩

(原文為悠樂文) *Vay Tho*

借 詩於天地

歸還本加利

借時不知期

還日尚未議

歲月無意義

## 年夜

(原文為悠樂文) *Đêm Xuân*

爐 上煮香粽

水滾沸騰

火焰紅

圍爐坐團團

笑語聲喧

收拾忙亂

迎新年

1958 於悠樂中部

# 愛致父親

(原文為悠樂文) *Thuong Cha*

父 親 啊

願將稚子瑩淚暖

化您心中三尺寒

夜半繁華夢斷時

可聞慈母輕傷嘆？

母親弓身忙朝暮

幾度歡笑幾時安？

初嫁之日尚青春

美貌早逝付辛酸…

# 致軍人

(原文為悠樂文) *Gửi Ông Bộ Đội*

人 小年尚幼

天真活世間

不願槍炮隆

日日轟耳畔

我盼過新年

花衣錦簇鮮

大人給紅包

禮物懷中滿

巷中小伙伴

通宵自在玩

不需怕戒嚴

無聊早早眠

長大願平安

歡笑度童年

眼見無血光

耳聞無槍彈

不願夜難眠

炮響心驚顫

若你有子孫

回去問問看

戰爭誰喜歡？

1962 於悠樂中部

# 失妻

(原文為悠樂文)

Người Mất Vợ

昨日猶說笑

佳偶人人羨

今朝成鰥夫

欲哭不成言

芳齡剛十八

新婚慶猶鮮

初孕胎兒成

隨母赴九泉

(無辜兩靈魂

喪生一飛彈)

心驚更心痛

見汝披白幡

無言緩悲傷

肝腸如寸斷

年輕少歷練

欲勸語不嫻

詩行寄掛念

歲月撫創患

嘆，戰爭太兇殘！！！！

致秋哥

1966 於「永平」村

\* 「永平」意指永遠太平

# 疼母親

(原文為悠樂文) *Thuong Me*

傍晚遊子歸鄉

昔日秋空 今冬殘陽

慈母兩鬢霜雪

望之淚下 愧然神傷

1968 於悠樂中部



## 隨記

(原文為悠樂文) Tù Y Kí

作者曾親自演唱，收錄於「永駐」詩歌專輯

沈 默憂傷年代 月深埋

瑩瑩離淚 萬點灼心懷

情未淡 人不知 硯相待

揮墨一紙詩文寄悲哀

狂瀾深隱心海 颶風埋

佛經聖典 難以遣愁懷

天堂失 光明晦 多少代

獨行萬里荒漠多迷惘

八面風沙重來 步塵埃

雙手空空 四顧秋霜白

咽傷痛 心麻木 無聊賴

漂泊鬧市人叢幾去來

魂夢回歸舊港 乘雲彩  
紅葉飄零 綠洲青猶在  
懸孤帆 入重洋 陷深海  
唯見鄉情如浪拍岸來

沙蟹天涯落單 風無言  
海螺離水 縮身留淺灘  
夜冷清 晨露寒 潮汐晚  
更有憂思愁緒霜如片

小鎮夕雨街空 影孤單  
書本煩悶 偶向人間看  
驚而見 人同獸 鏡中現  
痛心血雨腥風戰爭慘！

1967 於歸仁

## 大樂的咖啡館

(原文為悠樂文) Quán Café Đà Lạt

細雨淅瀝午街白 風起斜坡無人來  
咖啡小館冷瑟縮 半杯寂寞苦相待



1968 於大樂

## 致花小姐

(原文為悠樂文) Tặng Hoa

少女偏懷思婦心  
合掌悲嘆緬青春  
忍看韶華如逝水  
獨陷憂傷情難禁

請忘苦痛且自珍  
開顏笑忘負心人  
生而為人皆有過  
麗人傷情緣輕信

1968 於歸仁

## 贈姐

(原文為悠樂文) Tāng Chī

愛也深 情也貞  
歲月青春 一一獻與君  
十載摯愛心願許  
一朝夢醒 只泣因緣分

情聚散 如浮雲  
夜晚歸來 獨對殘燈盡  
恩愛只盼白頭信  
青春尚在 何以人離分

天地有情感金心  
唯有造化 不肯輕饒人

1969 於西貢



## 愛祖母

(原文為悠樂文) *Thương Nội*

愁 午念祖母

遠方長天寂

鄉間霜滿地

久白如髮鬢

1969

## 致後村盲老人

(原文為悠樂文) *Cho Cự Già Mù Xóm Sau*

篁 竹芭蕉繞屋畔

猶承恩澤青而鮮

同生天地有二老

三餐不繼被難暖

老人生平恭而儉

潦度此生塵世邊

草棚柱斜牆垣頹

爐殘灰冷火未燃

唯抱獨弦三兩聲

幽思愁緒古調彈

致 沙伯伯

1965

## 疼你

(原文為悠樂文) *Tặng Anh*

何 忍見你操勞忙

才情美夢兩相忘

浮華輕笑無緣享

命如落葉育新芳

1969

# 悼丙老師

(原文為悠樂文) *Khóc Thầy Bình*

作者曾親自演唱，收錄於「往昔今朝」詩歌專輯

恩 師慈善 杏樹巷前

教誨鄉童 朝夕不倦

師母賢淑 德美意嫻

早晚伺師 琴瑟和弦

自小從師 膝後膝前

讀書識字 橫勾豎彎

後入高中 遠離鄉間

昔日母校 多時未見

忽一冬晨 愁雲慟萎

驚知老師 驟離人寰

飛彈橫來 穿心透肝

鮮血如注 草地流滿

青青綠葉 瞬間腥紅

師母哀匍 葬巾白遍

戰爭戰爭 因何而生！

所經之處 遍野尸橫

祈請罷手 停止殺戮

母不哭子 妻不喪夫

懇勸雙方 戰士英雄

同根相生 手足弟兄

輸贏相斗 降禍蒼生

何不競才 建設江山

千古刀兵 淒慘無度

朝之沃野 夕成荒土！

無理仇恨 快請結束

幽幽萬塚 墓草早枯

勝又何如 敵乎友乎？

“一將功成 萬民骨枯”！

悼 丙老師

1965 於悠樂中部

# 躲彈

(原文為悠樂文) *Chay Đạn*

作者曾親自演唱，收錄於「往昔今朝」詩歌專輯

昨日彈射校邊

上百學子 驚奔四散

槍炮何其無情

數人身亡 命殞如煙

連日岸有浮尸

誰家冤魂 何世遊返

我見殘肢斷臂

人心高下 欲思生厭

1962 於悠樂中部



## 贈己

(原文為悠樂文) Tǎng Tòu

命如天際雁

人間任孤飛

一朝雙翅倦

何處覓巢歸

1970

## 贈妹

(原文為悠樂文) *Tāng Em*

離家僅數載

吾妹速長成

已然婷婷女

妙齡懷綺夢

甜蜜已初嚐

生活知情趣

內外勤收拾

潔美有活力

父母托與妹

代姐長侍奉

姐身多漂泊

流落度人生

妹會安家室

生活閒且適

與家共團圓

笑聲盈早晚

姐命早離家

辛苦終日忙

天涯異鄉客

心事獨自藏

1974 於中越  
自倫敦返家探望